

TAJNA — IGRA — SMISEL

Slavko Janevski

Lepljivo je dno reke  
od mnogih oči, mnogih oči,  
skoznjo se pretaka zrela mesečina  
in temna pesem  
in zlati ženski lasje.

Nikar ne zaspi v njej —  
pesek ti bo sedel na čelo,  
ribe ti bodo padle v dlani,  
na vsakem očesu ti bo ugasnila  
vlažna školjka.  
Če že prideš, skrivaj, pod večer —  
izpij kapljo nočnega počitka,  
odtrgaj struno s temne pesmi,  
zlat pramen zlatih las  
in dolgo poslušaj, kaj šumi val.  
Polnejši boš za skrivnost,  
za igro,  
za smisel.

Prebil boš noč  
(dokler ne sine sončevo rezilo)  
za vse, v reki izgubljene.

PŠENICA

Blaže Koneski

Drzna postavnost deklet,  
ki se ne boje svojih prsi.  
Modre cvetove imajo v laseh,  
roke čvrsto ob telesu,  
a prsti vendar hote žejno izproženi  
za prvi dotik.

Ah, to je dekliški zbor,  
stoječ do roba odra,  
čakamo, da nas objame kot sladek val,  
a nas zaneso samo zvoki silne pesmi,  
ki navduši — in razžalosti.

## NEBO MI RECI

Aco Sopov

Reci mi: Nebo. Moje nebo.

Reci mi: Nebo tišine.

In jaz, stebelce v temnem gozdu krvi,  
se bom iztrgal z vso svojo večno nemočjo  
in zrasel visoko, visoko, visoko,  
visoko kot topla človeška zenica,  
postal bom nebo, tvoje nebo,  
nebo Danice.

Samo, ne govori mi, da sem slab,

ne govori, prešibak si,

da bi še travam pogledal v oči,

ne govori, da od trav

šume v meni samo najkruhkejše.

Skrij, zamolči danes resnico

za neki jutri, bolj današnji od današnjega.

Reci mi: Nebo. Moje nebo.

Reci mi: Nebo tišine.

## V SLEHERNEM OČESU

Gogo Ivanovski

V slehernem očesu najdemo drobec razumevanja.

Oči so most mavrice,

ki spaja skrivnosti ljudi

v tihem oplojevanju.

O, ne rušite mostu,  
da ne ostanemo sami  
pred reko, zlovešče zgrbljeno,  
zaneseno v neukročenem valovanju.

Otroke so nas učili:  
Ne hodite sami k vodi,  
ne hodite sami k vodi.

## SLEHERNO NOČ

Srbo Ivanovski

Sleherno noč te odnašam daleč od vsakdanjih predmetov:  
daleč od ogledala,  
igel,  
razbitih oken,  
daleč iz tesne sobe  
natrpane s stoli,  
daleč zelo daleč.

Spuščam te v travo, da utoneš v njej,  
da se porodiš sveža iz nje,  
umita z roso bližajočega se svita.  
Kakor iz marmorja si,  
toda topla.  
Topla kot šumljanje jezera.  
Vzdigni se v travi,  
da vidiš kače,  
kače skrbi, ki naju bodo tiho zapustile,  
da se z mrakom spet vrnejo.  
Nasloni se in glej, kako odpira pred nama  
dolina zeleno dno.

## SPOROČILO

Gane Todorovski

Pridi —

najina pot se komaj pričinja!

Začela jo bova v zgodnjem jutru,

velikem, svežem, enkratnem jutru,

najinem jutru —

prinesla boš prgišče, dve, razumevanja,

jaz venec ljubezni,

in brezštevila šopkov zaupanja,

ki so pravkar pognali,

nežni,

zato lepi —

Vedi, v najinem imenu,

v imenu zla, ki naju je glodalo,

mu preprosto porečeva

N a s v i d e n j e !

Kaj bi!

In ga pošljeva, hej, čeprav tja,

kjer petelini ne prikličejo dneva,

kjer ni zelene bujnosti,

ne laježa psov,

tako daleč —

Lahka, razigrana, polna smeha,

z mnogo miru za bodoče nemire,

svetlih korakov, jasne duše, do groba blizka,

bova prešla na drugi breg Lete,

ko da nisva nikdar

bila na tej strani.

## OTROKA SE IGRATA

Cane Andreevski

Moje dete

in tvoje dete

sta se srečala na ulici.

Moje dete  
je reklo  
tvojemu detetu:  
— Poigrajva se!

In prijela  
sta se za roke,  
prepletla prste  
in stekla na polje,  
ker ulice so bile tesne,  
ulice so bile zares tesne  
za njune igre.

Tvoje dete  
in moje dete  
sta se združila z visokimi sončnicami.

Samo sonce ve, kje sta.

Tvoje dete  
in moje dete  
sta zajezdila belogrivega konja.  
(Ah, le kje sta ga našla?  
Ne vesta, kako isker je!)

Čuješ topot belega konja?  
Čuješ iskra kopita?

Pod rdečimi kopiti  
se trda ledina drobi  
in se zvezde potapljajo  
in razigrane hite gnezditi  
v oči najinih otrok.

In to  
je za najina otroka  
brezskrbna igra!

Kako naj prikličeva  
tvoje dete  
in moje dete,  
kako naj ju prikličeva, reci mi,  
v najino mirno ulico?

Tvoje dete  
in moje dete  
se igrata na dvorišču.

Midva sva odšla  
in dolgo blodila  
vsak v svojo stran.  
A medtem  
se tvoje dete  
in moje dete  
igrata na dvorišču.

Ko sva se vrnila,  
sva gledala:  
tvoje dete  
in moje dete  
sta bila v vrtu,  
odstranila  
suho, odpadlo listje,  
gnile korenine  
in zbudila  
najin zapuščeni,  
pozabljeni vrelec.

Nagneva se  
nad njegovo prozorno,  
iskrečo vodo  
in vzklikava:  
— Ah, od kdaj že se nisva  
tako gledala? Od kdaj?

Dotikava se je z ustnicami  
in pijeva,  
do pozabljenja pijeva,  
gaseč žejo  
najinih razsušenih grl.

Od kdaj že nisva pila  
te trpke vodice,  
ki se v naju razliva,  
ki v naju šumi  
in opija kot staro vino.

Kako čudodelna je voda  
iz bistrega studenca  
tvojega in mojega otroka!

## DEŽEVJE

Mateja Matevski

### 1. STRAH

Prihajajo okorni prihajajo trudni konji prostora  
daljni in sluteni šum pozabljenih besed  
Topotajo nenehno sami pred zaprtimi okni  
izgubljeno topotajo z nogami topimi brez podkev  
ti zemlja po tebi spolzki in mastni zemlja mirna  
topotajo temno pomešani

Kam pred to snovjo pred tem bombažnim  
obzorjem brez linij  
pred tem temnim mesom zemlje in noči  
izmešanim globokim mesom in gostim obenem  
poplavo za oči in smrtjo prostorom

Kam o kam ti jaz ti morje šumeče in brezkraino  
ti enolično  
polje vodoravno utrujeno  
žejno pokončne vetrovne razjasnitve  
Kam o kam  
ti gosto testo dežja in zemlje  
jaz človek  
kamnu blato v rokah in očeh

### 2. PESEM

Od kod o kam ti znana nepozabna  
pesem ti dete brez upa ti naivna  
strelica trave blatna ptica  
razsušena brezkraina stezica skozi dež  
stezica srebrna igriva kača  
kam me pelješ

Nenehno slutena v vodah in mraku  
ti griva voljna griva stršeča  
neravnodušno drzna  
vselej zdravo meso zemlje in noči  
griva ostra nemirna sablja vida  
po srebrni stezici prostora  
kot luč in bliskavica

Odpelji me odpelji me ti pravim otroštvo  
odpelji me pesem starost večna in nepozabna  
ti najvišja iluzija brez metafor  
okno nespretno odprto surovo globoko  
za vse barve večnosti

Odvedi me skozi dež stezica  
da me dobrega vrneš v ta mali pristan  
v to nežno gnezdo sna

### 3. KONJI

Prihajajo okorni trudni konji prostora  
(deževje blede brezciljno in nemo)  
pred jasli mojih mojih dlani na oknu

Hrana pravim hranite se oznojeni  
in vlažni od tople pare ki se cedi  
z bokov noči

Razigrano zahrzajte da vrisneš  
skoči ptica s pozabljenimi krili  
kazonoga plesalka kobila preutrujena  
skoz to okno skočiva  
in spet nazaj  
in vedno brez nehanja  
po zasenčeni vedrini prostora



## MANEKEN V PEJSAŽU

Vlada Urošević

Zgodi se, da hodite med leskami in šibjem in tedaj,  
naenkrat, pred vami razgled kot ptica ali  
nekakšna rumena žival, ki je  
preplašena v hipu obstala. Tu,  
ko da vas že od zdavnaj pričakuje,  
stoji maneken v pejzažu  
in je kot nekdo,  
ki izvaja elegantne gibe  
v prazni sobi. Zasačen  
obstane tog  
kot prej,  
nikomur soroden  
v tem svetu listja in drobnega kamenja.  
Ni več karton  
prevlečen z mavcem, z nevidnim ožiljem iz žic,  
naposled prebarvan v belo, temveč  
Gospod Nerazumljivi Slučaj,  
edini negiben,  
po malem uglajen, po malem  
nedostopen  
v prepiru s šibjem, ravnodušen do oblakov,  
past za škrjance,  
zvito presenečenje. Zmedeni,  
ko da so vas zalotili pri nečem nedovoljenem,  
se lahko samo še  
umaknete.

Prevedel Ivan Minatti